

颜氏家训诵读本

「中华诵·经典诵读行动」读本编委会 编

孙明君 注释



「中华诵·经典诵读行动」读本系列

中華書局

颜氏家训诵读本

「中华诵·经典诵读行动」读本编委会 编
孙明君 注释

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

颜氏家训诵读本 / 孙明君注释; “中华诵·经典诵读行动”读本编委会编. —北京: 中华书局, 2013.4

(“中华诵·经典诵读行动”读本系列)

ISBN 978 - 7 - 101 - 08922 - 6

I. 颜… II. ①孙… ②中… III. 家庭道德—中国—南北朝时代—通俗读物 IV. B823.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 225174 号



书 名	颜氏家训诵读本
编 者	“中华诵·经典诵读行动”读本编委会
注 释	孙明君
丛 书 名	“中华诵·经典诵读行动”读本系列
责任编辑	祝安顺
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京天来印务有限公司
版 次	2013 年 4 月北京第 1 版 2013 年 4 月北京第 1 次印刷
规 格	开本 787×1092 毫米 1/16 印张 9 插页 2 字数 74 千字
印 数	1-5000 册
国际书号	ISBN 978 - 7 - 101 - 08922 - 6
定 价	19.00 元

出版说明

读经典的书,做有根的人。雅言传承文明,经典浸润人生。诵读中华经典,是四至十二岁学生学习中华优秀传统文化的有效方式,也是中央文明办、教育部、国家语委主办的“中华诵·经典诵读行动”大力推动的一项校园文化建设活动。

四至十二岁是人生的黄金时期,也是人生记忆的黄金阶段,这个时期诵读一定量的中华经典,不仅有助于锻炼、提高记忆力,提升学生的语文素养,学习做人、做事的基本常识,更有助于提高学生的思维水平。

为了满足广大学生、家长和教师诵读中华经典的学习需求,我们组织相关专家、学者和一线教师,编辑出版了这套“中华诵·经典诵读行动”读本。本系列图书有下述基本特点:

一、内容系统全面。

本系列图书选取蒙学经典、儒家经典、诸子百家、历史名著、经典诗文等三十八种,分四辑出版。有些经典内容过多,我们选择那些流传较广、思想深刻的篇章编成选本;有些诗文,则根据学生的学习需要进行了汇编。

二、导读言简意赅,诵读专业科学。

每本图书的正文前都有“内容导读”和“诵读指导”。“内容导读”包括对经典的成书过程、作者和作品思想等方面的综述,“诵读指导”则请播音专业的专家从朗诵角度对每本书诵读时的语气、重点和感情变化等进行指导。

三、底本权威,大字拼音,注释实用。

底本采用权威的通行本,正文原文采用三号楷体大字,符合学生阅读习惯,保护学生视力;字上用现代汉语拼音注音,拼音的标注以《汉语大字典》注音为准,在语流中发生变

调的,一律标注本来的声调;页下附有难字、难词、难句注释,注释尽量参照最新研究成果,语言简洁通俗,表述精准易懂。

四、备有诵读示范音频资料,提供免费下载。

部分图书备有由专业播音员、主持人和配音演员诵读的全本或选本的示范音频资料;条件成熟时,我们会提供一线教师的部分篇章的吟诵音频资料,供家长和教师、学生借鉴学习。鉴于光盘在运输途中容易发生损坏,我们仅提供网上免费下载诵读音频的服务。如需要图书音频资料,请购书读者将个人姓名、手机号、邮箱、所购书目、购书地点等信息发送至 songduben@126.com,即可获得该图书音频的下载网址。

关于本系列图书的使用,我们的建议和体会是:小切入,长坚持,先熟诵,后理解,家校共读出成效。

首先,家长、教师要了解经典著作的原文大意、难点注解,其中的名言警句或典故也要事先知晓大概,以便在孩子问询时能够予以帮助。

其次,家长、教师每日选择百字左右的诵读内容,带领孩子反复诵读。次日复读昨日内容,然后再开始新的内容,在学习新知识时不断温故,巩固熟读效果。

第三,在诵读时可采取听我读、跟我读、慢慢读、快快读、接力读等多种诵读形式,让孩子在集体的氛围中感受到学习的乐趣。

第四,教师或家长可将诵读内容做成卡片或活页,以便携带,随时复习,随时巩固。

第五,家校联手,逐次做好孩子的诵读记录。记录卡可以有诵读篇目、开始的时间、熟读的次数,还可以附上自我评价分数,家长、教师评价分数,读伴评价分数,调动一切因素激励学生熟读成诵。

本系列图书,从经典著作版本的选择到文本注音、注释的审定,都力求做到精准,但错误之处在所难免,请专家和读者批评指正。

中华书局编辑部

2013年4月

内容导读

《颜氏家训》的内容解读与历史局限性

孙明君

《颜氏家训》的作者颜之推是南北朝时期著名的文学家、教育学家。

颜之推,字介,琅琊临沂(在今山东)人。他的九世祖颜含跟随琅琊王司马睿南渡,东晋政权建立之后,颜含担任过侍中、右光禄西平侯等官职,家居建康。此后,颜氏后人一直在东晋南朝做官,享有士族特权。颜之推的父亲颜协,做过湘东王萧绎的镇西府谘议参军。颜之推于梁武帝中大通三年(公元 531 年)生于江陵(在今湖北)。颜之推从少年时代起博览群书,擅长写作“典丽”之文。颜之推的著述散佚较多,现存的有《颜氏家训》、《还冤志》、《观我生赋》及诗歌若干首。

《颜氏家训》的写作开始于北齐,完成于隋朝。《颜氏家训》是颜之推留给子孙后代的告诫,全文共 20 篇,包括以下部分:《序致》《教子》《兄弟》《后娶》《治家》《风操》《慕贤》《勉学》《文章》《名实》《涉务》《省事》《止足》《诫兵》《养生》《归心》《书证》《音辞》《杂艺》《终制》。这些篇目涉及了家庭伦理教育、士族子弟的品德智能教育、思想方法教育、养生之道、学术与杂艺知识等,是一部训导士族子弟如何安身立命的著作,也是一部中国古代教育学的专著,是后人了解两晋南北朝社会的小型百科全书。

《序致》篇是全书的序言,介绍他撰写本书的宗旨和目的。出身于士族家庭的颜之推,为了“吾家风教”的延续,特意写作此 20 篇文字,“以为汝曹后车耳”。《教子》篇谈子女的教育问题,从正反两个方面谈论如何教育子女成人及成才,甚至涉及“胎教”这一现代人关注的问题。《兄弟》篇训诫兄弟之间如何相处。《后娶》篇谈男子后娶的危害,讲述再婚之后应该如何对待非亲生子女。《治家》篇谈怎样治理家庭,要求父亲、兄长、丈夫起到带头作用,“父不慈则子不孝,兄不友则弟不恭,夫不义则妇不顺矣”。《风操》篇谈论士族的风度和节操问题,主要涉及避讳问题、称谓问题和丧礼问题,也谈到了南北地区风俗

习惯的差异。《慕贤》篇谈仰慕、礼敬贤人的问题,指出世人存在着“贵耳贱目,重遥轻近”的陋俗。《勉学》篇讲述认真学习的重要性,劝勉子孙勤奋学习。他反对子弟弃学经商,也反对空疏无用的学风。《文章》篇讲述作者的文章理论观,属于古代文学理论范畴。作者看重文章的政治功用,而把抒情类文学放在次要位置。提倡“典正”的文风,对当时的“浮艳”文风表示了不满。《名实》篇讲述名与实的关系,认为实是根本,名是外在形态,指出社会上存在着名实不符的现象,提倡名实相符。《涉务》篇要求儿孙要做于国于民有用的实事,不能夸夸其谈,华而不实。《省事》篇是说做该做的事,省去不该做的事。做事的时候要把握一定的尺度,不能随心所欲。一个人的能力有限,要有所为有所不为。《止足》篇讲述人应该知足,不能贪得无厌。《诫兵》篇告诫士族子弟不应该参与军事,强调颜氏家族多以文雅形象出现,强行进入军事领域参与用兵者没有好结果。《养生》篇谈养生的问题,他认为“生不可不惜,不可苟惜”。《归心》篇讲述他对于佛教的态度,他认为佛教与儒教并不冲突,“内外两教,本为一体”。作者驳斥了世人攻击佛教的五种偏见,劝人应该信仰佛教。《书证》篇是颜之推对经史古籍所做的考证,如同今天的读书札记,该篇对于古代汉语研究具有很高的学术价值。《音辞》篇讨论语音问题,是研究中国语音史的珍贵资料。《杂艺》篇谈论作者对书法、绘画、射箭、占卜、算术、音乐、医学、博弈、投壶等知识的看法。作者认为粗通一些技艺也有好处,但不用专精。《终制》篇是自己的遗嘱,写自己对去世之后丧礼的安排,他叮嘱儿孙辈对自己进行薄葬。

《颜氏家训》虽包含了许多进步思想和深刻认识,也有一定的局限性。该书的历史局限性主要表现在三个方面:

首先,作者迷信佛教,具有因果报应的思想,作者把很多人们不能解释的自然现象归结为神灵的法力。在《归心》篇中作者认为:“三世之事,信而有征,家世归心,勿轻慢也。”“内外两教,本为一体,渐积为异,深浅不同。内典初门,设五种禁;外典仁义礼智信,皆与之符。……归周、孔而背释宗,何其迷也!”要求人们在今世努力修行,争取在来生得到幸福生活。

其次,作者具有男尊女卑的思想,轻视妇女的作用和地位。整部《颜氏家训》着眼点都在贵族男子身上,在《治家》中认为:“妇主中馈,惟事酒食衣服之礼耳,国不可使预政,家不可使干蛊;如有聪明才智,识达古今,正当辅佐君子,助其不足,必无牝鸡晨鸣,以致祸也。”他认为妇女在家中的任务是操办酒食衣物,不能让她们主持家政,应酬交际。作

者完全无视妇女的地位和聪明才智,把妇女放在低男子一等的位置上。

最后,作者的思想带有明显的士族意识。两晋南朝时代是门阀士族兴盛的时代,颜之推出身于士族家庭,他的家族虽然不能和王谢两家相提并论,但也属于次等士族之列。他的思想带有明显的士族印迹。颜之推目睹了南朝以来,特别是侯景之乱和梁陈易代之际士族的遭遇,促使他对士族的命运进行了深刻地反思。他在《颜氏家训》中多处批判了士族子弟的因为不学无术、养尊处优而导致了无能腐朽,当战争到来的时候很多士族子弟死于沟壑之中,苟活者没有一技之长,只能沦为奴仆。有学者指责,颜之推没有按照儒家的节义观而殉国或者隐居不仕,其实他这样做是为了自己家族的利益。六朝的很多士族都是把家族利益放在第一位,把国家和民族利益放在第二位的。这样,在现实中他们往往明哲保身,全身免祸,难以践行儒家“杀身成仁”的古训。

《颜氏家训》全文约4万字。在不影响我们对颜延之家训思想的了解前提下,本书对《书证》、《音辞》、《杂艺》三篇进行了节选。

《颜氏家训》成书之后,历代刻本甚多。清代赵曦明为之作注,卢文弨为之作补注,刻入《抱经堂丛书》中。1980年上海古籍出版社出版了王利器先生校注的《颜氏家训集解》,1993年中华书局出版了该书的增补本,这是《颜氏家训》整理本中最为完善的本子。此后,多家出版社出版了各种译注本。本书参考了王利器先生的《颜氏家训集解》和庄辉明、章义和先生的《颜氏家训译注》(上海古籍出版社,2006年版)等相关校注本和译注本。本书为普及性诵读本,注释一律从简,未作带有学术性的考述。

(作者单位:清华大学人文学院)

诵读指导

《颜氏家训》诵读中的幼教与家教

李洪岩

《颜氏家训》是中国古代以家族为单位对子弟成员进行教育的著名经典,成书于南北朝时期。她几乎开创了“家训”这种方式的先河,后世的家训层出不穷,家书训诫也几成常态,诗礼传家成为古代氏族宗亲特别看重的文化传承和教育传承的方式,也成就了中国特色的宗族亲属紧密联结的纽带。

既然是教导家庭子弟的著作,则该书自然会涉及到品德、智力、社交、养生、学术等各个方面,而贯穿其中的思想是教导子弟修养身心,学会仁义礼智信,懂得安身立命的根本和指导。

《颜氏家训》主要是训诫劝勉之类的内容,基本上与如今所说的议论文接近,诵读时把握好表明观点、提供论据、进行论证的方式会有直接的借鉴意义,同时考虑到说服效果和记忆规律,诵读也是一种很好的方式。

首先,说话的双方决定了对象感、态度、语气等诵读中常见的创作元素。

古代传承家训的双方主要是家庭内部成员,特别是长辈对晚辈,尊长对子弟。因此正常来说,应该是采取一种谆谆教诲式的语气,或告诫说明,或嘱咐谨记,或明令行止,或启发提醒,态度真挚恳切,语气充满关爱,不事炫耀之风。

不过,如今诵读该著作的人群范围扩大了,有老师家长教给孩子诵读,也有少儿独自默记诵读,因此在对象感上有所变化,长辈对晚辈可诵读,学童之间可交流,诵读者及听闻者的构成发生了一定的变化。同时,由于时代背景的变化,著作中的内容也未必完全符合当下社会的思想观念和行为习惯,因此需要辩证面对,或遵守谨行,或开拓视野,或有所借鉴,或引发思考,因此态度上也可更为多样。而语气上的变化则更多,因为一对一的劝诫多情深意挚,气沉声柔,而群体或当众诵读则可音声明朗,气足声强,即便是独自

诵读,也不妨朗声吟诵,领会思想精华的同时,亦可感受音声之美。

其次,诵读时了解说服的规律方法,强化沟通效果。

说服工作是一门学问,有诸多要点和规律。比如观点要鲜明,清晰地表明说理的倾向性。态度观点不能隐晦含混,要做到分清是非,爱憎分明,实事求是,掌握分寸。这既表现在对内容的理解是否准确上,也表现在重音、语气等语言表达的分寸火候上。比如《教子》篇中说:“当及婴稚,识人颜色,知人喜怒,便加教诲,使为则为,使止则止。比及数岁,可省笞罚。”意思是说,孩子幼时就应该施以良好有效的教育,该让孩子做的一定要做,该制止的一定制止,这样孩子长大了才更令人省心,也才具备了成才的基础。

另外说服也还是讲求说服双方的构成的,一般来说,亲近之人、信服之人的说服效果要更好,这就强调了以家庭为单位的教育方式是何等重要,这恐怕比当下一谈到教育问题就只想到学校社会更具操作意义,父母对孩子言传身教的重要作用不容忽视,这一点在《序致》中有明确的说明:

夫圣贤之书,教人诚孝,慎言检迹,立身扬名,亦已备矣。魏、晋已来,所著诸子,理重事复,递相模敦,犹屋下架屋,床上施床耳。吾今所以复为此者,非敢轨物范世也,业以整齐门内,提撕子孙。夫同言而信,信其所亲;同命而行,行其所服。禁童子之暴谑,则师友之诫,不如傅婢之指挥;止凡人之斗鬩,则尧、舜之道,不如寡妻之诲谕。吾望此书为汝曹之所信,犹贤于傅婢寡妻耳。

本段大意是说,世上本来已有很多教育人的书籍了,我之所以还要写此家训,主要是在家庭内部对子弟进行教育,因为“同言而信,信其所亲;同命而行,行其所服”,相同的话,不同的人说,会有不同的说服效果。这点对于诵读的意义颇有启发,特别是如能在家庭中开展此类诵读活动,则不仅有助于提高诵读能力,最关键的是能够通过诵读产生更好的教化效果。

第三,说话的内容为劝诫,决定了诵读时应强化论说的风格特点。

训导劝诫,需要进行说明、阐释、提醒等等,与议论文体非常相似,因此适宜采取论说式的表达样式,除了观点要鲜明外,还要讲求逻辑的严密性,做到以理服人;同时作为家训,也多少应该有恩威并重的整体特点。《教子》篇中有一段话非常值得今人思考:

吾见世间，无教而有爱，每不能然；饮食运为，恣其所欲，宜诫翻奖，应诃反笑，至有识知，谓法当尔。骄慢已习，方复制之，捶挞至死而无威，忿怒日隆而增怨，逮于成长，终为败德。孔子云：“少成若天性，习惯如自然”是也。

大意是说，如果不对子女进行教育，而仅仅表现出“爱”（特别是溺爱），该告诫的反而嘉奖，该怒责的反而一笑了之，那么孩子成人之后就很难再进行正常的教育了，这也符合当下一再提及的养成教育理念。诵读时，“吾见世间，无教而有爱，每不能然”是表明观点的话语，态度明朗，语气肯定；之后的几句为引申和对比，说明了失教所造成的后果，讲解细腻，语气恳切；结尾处引用孔子的话“少成若天性，习惯如自然”，则水到渠成，节奏舒展，语势下抑，给人以无可辩驳之感。

第四，广泛深入地了解作品的时代背景、作家作品整体特色是提高诵读素养的重要步骤。

每部作品都受时代背景的深刻影响，同时也会融入作家自身的气质秉性。如能对此进行广泛深入的了解，则提高诵读能力就不仅仅是一个技巧问题了，而是整体提高人的素养问题了，其浸润的作用会更为强大。

《颜氏家训》的作者颜之推生活在南北朝时期，当时还受汉魏文风的影响，因此其文有典丽雅致的特色，诵读时应顺其铺排之势，渲染华彩之色。而同时，作为家训，该作品又有讲求实效，文辞恳切的特点，因此在文风上又应有所调整。在这点上，颜之推本人在《文章》篇中也有论述：

凡为文章，犹人乘骐驎，虽有逸气，当以衔勒制之，勿使流乱轨躅，放意填坑岸也。

意思是说，写文章犹如纵马驰骋，难免文气纵横，但应该用龙头缰绳加以掌控，不能太随意。同时又说：

文章当以理致为心肾，气调为筋骨，事义为皮肤，华丽为冠冕。

也就是说,文章的道理、格调、内容、风格应先后有序,不可本末倒置。那么从诵读的角度来说,就应该把握主旨,确定格调,突出内容,体现特色,这同样不可舍本逐末,忘记根本。诵读《颜氏家训》,自然应该以劝诫为本,以真诚为宗,以内容为要,以平实为风,拿捏作者整体文风和家训的具体特色。

诵读《颜氏家训》,应该理解诵读的价值和意义,体会音声之美固然重要,同时体现传承文化之精华则更具价值,诚如《勉学》篇中所言:

人生小幼,精神专利,长成已后,思虑散逸,固须早教,勿失机也。吾七岁时,诵《灵光殿赋》,至于今日,十年一理,犹不遗忘;二十之外,所诵经书,一月废置,便至荒芜矣。

可见,诵读是重要的早教方式,虽然人们在各个时期接受传统教育都不为晚,但从学习的效果而言,幼时习诵之功不可小视,他会在人成长的过程中不断给人以滋养,无论是做学问还是做人,都是如此。

(作者单位:中国传媒大学播音主持艺术学院)

目 录

出版说明
内容导读
诵读指导

序 致	1
教 子	3
兄 弟	8
后 娶	11
治 家	15
风 操	21
慕 贤	40
勉 学	44

文 章	68
名 实	83
涉 务	88
省 事	92
止 足	98
诫 兵	100
养 生	102
归 心	105
书 证(节选)	115
音 辞(节选)	117
杂 艺(节选)	120
终 制	126

序 致

fú shèng xián zhī shū jiāo rén chéng xiào shèn yán jiǎn jì lì shēn yáng míng yì yǐ
夫圣贤之书，教人诚孝，慎言检迹，立身扬名，亦已
bèi yǐ wèi jìn yǐ lái suǒ zhù zhū zǐ lǐ chóng shì fù dì xiāng mó xiào yóu wū
备矣^①。魏、晋已来，所著诸子，理重事复，递相模敦，犹屋
xià jià wū chuáng shàng shī chuáng ěr wú jīn suǒ yǐ fù wéi cǐ zhě fēi gǎn guǐ wù
下架屋，床上施床耳^②。吾今所以复为此者，非敢轨物
fàn shì yě yè yǐ zhěng qí mén nèi tí sī zǐ sūn fú tóng yán ér xìn xìn qí suǒ
范世也，业以整齐门内，提撕子孙^③。夫同言而信，信其所
qīn tóng mìng ér xíng xíng qí suǒ fú jìn tóng zǐ zhī bào xuè zé shī yǒu zhī jiè bù
亲；同命而行，行其所服^④。禁童子之暴谿，则师友之诫不
rú fù bì zhī zhǐ huī zhǐ fán rén zhī dòu xi zé yáo shùn zhī dào bù rú guǎ qī zhī huì
如傅婢之指挥；止凡人之斗阅，则尧、舜之道不如寡妻之诲
yù wú wàng cǐ shū wéi rǔ cáo zhī suǒ xìn yóu xián yú fù bì guǎ qī ěr
谕^⑤。吾望此书为汝曹^⑥之所信，犹贤于傅婢寡妻耳。

wú jiā fēng jiào sù wéi zhěng mì xī zài tiáo chèn biàn méng yòu huì měi cóng
吾家风教，素为整密^⑦。昔在韶龀^⑧，便蒙诱诲；每从
liǎng xiōng xiǎo xī wēn qīng guī xíng jǔ bù ān cí dìng sè qiāng qiāng yì yì ruò cháo
两兄，晓夕温清，规行矩步，安辞定色，锵锵翼翼，若朝

①诚孝：忠孝。检迹：检点自己的行为，不放纵自己。②已来：以来。敦：通“效”。屋下架屋、床上施床：比喻毫无必要的重复。③轨物范世：规范世人的行为。提撕：提引，意同提醒。④同言：同样的一句话。同命：同样的一个吩咐。服：信服（的人）。⑤暴谿：嬉戏胡闹。傅婢：保姆，侍婢。斗阅：打架争吵。寡妻：正妻。⑥汝曹：你们，这里指自己的子孙后代。⑦风教：教化。整密：规范严密。⑧韶龀：男孩八岁、女孩七岁时换牙，此泛指童年时代。

yán jūn yān cì yǐ yōu yán wèn suǒ hào shàng lì duǎn yǐn cháng mò bù kěn dǔ
严君焉^①。赐以优言，问所好尚，励短引长，莫不恳笃^②。

nián shǐ jiǔ suì biàn dīng tú liǎo jiā tú lí sàn bǎi kǒu suǒ rán cí xiōng jū yǎng
年始九岁，便丁荼蓼，家涂离散，百口索然^③。慈兄鞠养，

kǔ xīn bèi zhì yǒu rén wú wēi dǎo shì bù qiè suī dú lǐ zhuàn wēi ài
苦辛备至；有仁无威，导示不切^④。虽读《礼》、《传》，微爱

zhǔ wén pō wéi fán rén zhī suǒ táo rǎn sì yù qīng yán bù xiū biān fú nián shí bā
属文，颇为凡人之所陶染，肆欲轻言，不修边幅^⑤。年十八

jiǔ shǎo zhī dǐ lì xí ruò zì rán zú nán xǐ dàng èr shí yǐ hòu dà guò xī
九，少知砥砺^⑥，习若自然，卒难洗荡。二十已后，大过稀

yān měi cháng xīn gòng kǒu dí xìng yǔ qíng jìng yè jué xiǎo fēi jīn huǐ zuó shī zì lián
焉；每常心共口敌，性与情竞，夜觉晓非，今悔昨失，自怜

wú jiào yǐ zhì yú sī zhuī sī píng xī zhī zhǐ míng jī lòu gǔ fēi tú gǔ shū zhī
无教，以至于斯^⑦。追思平昔之指，铭肌镂骨，非徒古书之

jiè jīng mù guò ěr yě gù liú cǐ èr shí piān yǐ wéi rǔ cáo hòu chē ěr
诫，经目过耳也。故留此二十篇，以为汝曹后车耳^⑧。

①温清：冬温夏清的略语。指侍奉父母，冬天使之温暖，夏天使之清凉。规行矩步：行为合乎法度。锵锵翼翼：恭谨有礼的样子。锵锵，走也。翼翼，敬也。严君：父母，有时也专指父亲。②恳笃：恳切。③丁：遭遇。荼蓼：苦菜与野菜。此指失去了父亲之苦。索然：离散。④鞠：养育。切：严厉。⑤《礼》、《传》：《周礼》与《左传》，此指儒家经典。属文：写文章。⑥砥砺：努力。⑦已后：以后。性与情竞：理智与情感的矛盾。斯：此，今天。⑧指：旨。后车：后继之车，此指提供戒鉴。



shàng zhì bù jiào ér chéng xià yú suī jiào wú yì zhōng yōng zhī rén bù jiào bù
上智不教而成，下愚虽教无益，中庸之人^①，不教不

zhī yě gǔ zhě shèng wáng yǒu tāi jiào zhī fǎ huái zǐ sān yuè chū jū bié gōng mù
知也。古者，圣王有胎教之法：怀子三月，出居别宫，目

bù xié shì ěr bù wàng tīng yīn shēng zī wèi yǐ lǐ jié zhī shū zhī yù bǎn cáng
不邪视，耳不妄听，音声^②滋味，以礼节之。书之玉版，藏

zhū jīn kuì zǐ shēng hái tí shī bǎo gù míng xiào rén lǐ yì dǎo xí zhī yǐ fán
诸金匱^③。子生咳提，师保固明孝仁礼义，导习之矣^④。凡

shù zòng bù néng ěr dāng jí yīng zhì shí rén yán sè zhī rén xǐ nù biàn jiā jiào huì
庶纵不能尔^⑤，当及婴稚，识人颜色，知人喜怒，便加教诲，

shǐ wéi zé wéi shǐ zhǐ zé zhǐ bǐ jí shù suì kě shěng chī fá fù mǔ wēi yán
使为则为，使止则止。比及数岁，可省笞罚^⑥。父母威严

ér yǒu cí zé zǐ nǚ wèi shèn ér shēng xiào yǐ wú jiàn shì jiān wú jiào ér yǒu ài
而有慈，则子女畏慎而生孝^⑦矣。吾见世间，无教而有爱，

měi bù néng rán yǐn shí yùn wéi zì qí suǒ yù yí jiè fān jiǎng yīng hē fǎn xiào zhì
每不能然；饮食运为，恣其所欲，宜诫翻奖，应诃反笑，至

yǒu shí zhī wèi fǎ dāng ěr jiāo màn yǐ xí fāng fù zhì zhī chuí tà zhì sǐ ér wú
有识知，谓法当尔^⑧。骄慢已习，方复制之，捶挞至死而无

①中庸之人：上智与下愚之外的人。②音声：音乐。③书：写。玉版：用来刻字的玉片。金匱：金属制成的柜子。④咳提：孩提，幼儿。咳，同“孩”，小孩。师保：先秦时代教育贵族子弟的官员，其中有师有保。⑤凡庶：普通百姓。尔：这样。⑥比及：等到。笞罚：鞭打惩罚。⑦孝：孝敬之心。⑧然：这样。运为：行为。诃：同“呵”，呵斥。识知：知识。

wēi fèn nù rì lóng ér zēng yuàn dài yú chéng zhǎng zhōng wéi bài dé kǒng zǐ yún
威,忿怒日隆而增怨,逮于成长,终为败德^①。孔子云:

shào chéng ruò tiān xìng xí guàn rú zì rán shì yě sú yàn yuē jiào fù chū
“少成若天性,习惯如自然”是也^②。俗谚曰:“教妇初

来,教儿婴孩。”诚哉斯语!

fán rén bù néng jiào zǐ nǚ zhě yì fēi yù xiàn qí zuì è dàn zhòng yú hē nù
凡人不能教子女者,亦非欲陷其罪恶;但重于诃怒,

shāng qí yán sè bù rěn chǔ tà cǎn qí jī fū ěr dāng yǐ jí bìng wéi yù ān dé
伤其颜色,不忍楚挞惨其肌肤耳^③。当以疾病为谕,安得

bù yòng tāng yào zhēn ài jiù zhī zāi yòu yí sī qín dū xùn zhě kě yuàn kē nüè yú gǔ
不用汤药针艾救之哉^④? 又宜思勤督训者,可愿苛虐于骨

ròu hū chéng bù dé yǐ yě
肉乎? 诚不得已也。

wáng dà sī mǔ mǔ wèi fū rén xìng shèn yán zhèng wáng zài pén chéng shí wéi sān
王大司马母魏夫人,性甚严正;王在湓城时,为三

qiān rén jiāng nián yú sì shí shǎo bù rú yì yóu chuí tà zhī gù néng chéng qí xūn
千人将,年踰四十,少不如意,犹捶挞之,故能成其勋

yè liáng yuán dì shí yǒu yī xué shì cōng mǐn yǒu cái wéi fù suǒ chǒng shī yú jiào
业^⑤。梁元帝时,有一学士,聪敏有才,为父所宠,失于教

yì yī yán zhī shì biàn yú xíng lù zhōng nián yù zhī yī xíng zhī fēi yǎn cáng wén
义:一言之是,遍于行路,终年誉之;一行之非,揜藏文

shì jì qí zì gǎi nián dēng hūn huàn bào màn rì zī jìng yǐ yán yǔ bù zé wéi
饰,冀其自改^⑥。年登婚宦,暴慢日滋,竟以言语不择,为

①骄慢:骄傲,怠慢。忿怒:愤怒。败德:败坏的品德。②少成:从小养成。天性:先天的本性。③重:难。楚挞:用荆条抽打。④谕:喻。针艾:针灸。⑤王大司马:南朝梁大司马王僧辩。魏夫人:王僧辩之母。湓城:湓水入长江处,在今江西九江。⑥梁元帝:名萧绎,梁武帝萧衍第七子。行路:路上的行人。揜:掩藏。